

№1, СІЧЕНЬ, 2007

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі

Час рівних можливостей

Нова угода між Україною та ЄС

Хто торгує людьми

Тероризм не пройде



Amsterdam

Maastricht



Roma



Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу (ліворуч)
і президент Франції Жак Ширак. Конференція з навколишнього
середовища, Париж. Фото ЄК.



Дітер Кослік, директор Берлінського міжнародного кінофестивалю (ліворуч)
і Вів'єн Редінг, Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа.
«MEDIA 2007». Фото ЄК.

СВРОБЮЛЕТЕНЬ №1'07

Інформаційне видання Представництва
Європейської Комісії в Україні та Беларусі

Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10
www.delukr.ec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu

Зміст бюлетеня не обов'язково відбиває
офіційні погляди Європейської Комісії

© Європейська Комісія, 2007

Керівник проекту Ірина Стаднічук
E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu

Головний редактор Тетяна Яцюк

У реалізації проекту Олег Фурділо
беруть участь Олена Луценко

Комп'ютерна Андрій Ходзицький
верстка

Наклад 4 500 прим.

Інтернетверсія www.delukr.ec.europa.eu

This publication is produced
with the financial support from the
Delegation of the European Commission
to Ukraine and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні та Беларусі

Свідцтво про реєстрацію
КВ №12338-1222Р від 22.02.07

Індекс видання 98603

Видавець: ТОВ «Видавництво
«Консультант»

Адреса: 03039, м.Київ,
вул. Голосіївська, 7, корп. 2

Тел/факс (044) 251-49-51

ISSN 1725-0811

Підписано до друку 26.02.07.
Друк: ТОВ «Сінта»,
03680, м.Київ-680, бул. Лепсе, 8

Безкоштовно

Новини з ЄС

Стартує Європейський рік
рівних можливостей 5

Двері ЄС відкриті для країн
західних Балкан 6

Відновити європейський
конституційний процес 7

Україна та ЄС

Нова Угода між Україною та ЄС 8

Навчатимуться в офісі Бі-Бі-Сі 9

Допомогли СБУ виявити наркотики. 9

Відсвяткуймо День Європи! 10

«Одеса-Броди» скликає акціонерів. 11

Розпочнеться співпраця
в галузі транспорту 12

Європейські «зелені» пропонують
Україні виробляти біогаз 12

Проекти та програми ЄС

Енергомережі в Європі скоординують . . . 13

Оголошено конкурс дитячого малюнка . . 14

За екологічні злочини —
кримінальна відповідальність 23

Аграрії будуть підтримані 24

ЄС: за світ без насилля

Нове приміщення — Білоруському
Гельсінкському комітету 15

Заклик відмовитися від смертної кари . . . 15

Ракета влучає в ціль 22

Охорона здоров'я

Євпаторія — серед кращих у Європі. . . . 16

Тренінговий центр починає роботу 16

Уберегтися від грипу. Пташиного 17

ЄС: політика людяності

Протидіяти торгівлі людьми 18

Єврокомісія бореться з дитячим
ожирінням 18

Пріоритети: село й освіта 19



стор. 9



стор. 11



стор. 18



стор. 23

З історії Євросоюзу**Од витоків
до сьогодення**

1 липня 1987 року набув чинності Єдиний європейський акт, підписаний у лютому 1986 року. Цей документ визначив подальші цілі євроінтеграції. Зокрема, він поставив за мету створення до 1 січня 1993 року Єдиного внутрішнього ринку (наступного етапу економічної інтеграції, що передбачав гармонізацію економічної політики та інституцій), запровадив спільну політику в соціальній сфері, в галузі науково-технологічного розвитку, охорони навколишнього середовища. Цей документ також вніс зміни до договорів про утворення Європейських Співтовариств, а також поширив інтеграційний процес на сферу зовнішньої політики. Крім того, в Єдиному європейському акті було порушено питання про створення Європейського Союзу, який мав стати інститутом не лише економічним, а й політичним. □

номічної інтеграції, що передбачав гармонізацію економічної політики та інституцій), запровадив спільну політику в соціальній сфері, в галузі науково-технологічного розвитку, охорони навколишнього середовища. Цей документ також вніс зміни до договорів про утворення Європейських Співтовариств, а також поширив інтеграційний процес на сферу зовнішньої політики. Крім того, в Єдиному європейському акті було порушено питання про створення Європейського Союзу, який мав стати інститутом не лише економічним, а й політичним. □





Президент України Віктор Ющенко.

Наголос

Пора запитань і відповідей

Під час свого візиту до ФРН український президент обговорив з федеральним канцлером Німеччини Ангелою Меркель відносини України та Євросоюзу. Після перемовин Віктор Ющенко заявив, що сподівається на вступ України до ЄС років за десять.

Він, зокрема, зазначив, що у внутрішній політиці в його країні не відбувається нічого трагічного. Нормальний, хоча й тернистий шлях до демократії. «Україна буде членом ЄС, але ми розуміємо, що ця мета не є одномоментною, швидкою. Потрібен час, аби сформувати основу дорожньої карти у цьому процесі... Україна розуміє свою важливу роль у формуванні енергетично безпечної політики в Європі і відповідально до неї ставиться», — зазначив він.

У відповідь А. Меркель здебільшого говорила про майбутні зустрічі Україна — Німеччина, Україна — ЄС. Тобто до Євросоюзу ще далеко.

Українські експерти кажуть, що варто взятися за конкретні економічні проекти.

Віталій Кулик, політолог: «Якщо не перспектива членства, тоді що? Якою має бути політика сусідства стосовно України? І чим вона буде відрізнятися від такої ж політики сусідства стосовно Молдови, Білорусії чи Росії?»...

Можливо, ці запитання ставив (принаймні, мав ставити) Ющенко канцлеру Меркель.

Що відповіла вона на це?

Як кажуть у народі: поживемо — побачимо. □

Погляд

Перемовини розпочалися

Початку переговорів про укладання нової посиленої угоди між ЄС та Україною було присвячено засідання зовнішньополітичної «Трійки» ЄС з представниками української влади, що відбулося 6 лютого в Києві.

Делегацію ЄС представляли міністр закордонних справ Німеччини (нинішньої країни — голови ЄС) Франк-Вальтер Штайнмайер, державний секретар з європейських питань МЗС Португалії (наступної країни — голови ЄС) Мануел Лобо Антунеш, голова Генерального директорату з питань зовнішніх відносин Єврокомісії Енеко Ландабуру, голова Представництва Європейської Комісії в Україні Іен Боут і директор відділу політичного планування Ради ЄС Гельга Шмід. Представники ЄС зустрілися з Президентом України Віктором Ющенко, прем'єр-міністром України Віктором Януковичем і виконувачем обов'язків міністра закордонних справ України Володимиром Огризком.

«Зустріч, по суті, започаткувала перемовини щодо укладання угоди про посилену співпрацю між Європейським Союзом та Україною», — сказав міністр закордонних справ



Міністр закордонних справ Німеччини Стефан Штайнмайер. Фото ЄК.



Голова Генерального директорату з питань зовнішніх відносин Єврокомісії Енеко Ландабуру. Фото ЄК.

сутності конкретної перспективи членства України в ЄС пан Штайнмайер наголосив на незавершеності нинішнього процесу реформування ЄС. Раніше Європейська Комісія неодноразово наголошувала на тому, що подальші перспективи розширення ЄС залежатимуть від просування інституційної реформи, що зробить нинішній ЄС дієвішим і гнучкішим.

Нагадаємо, що Рада ЄС із загальних питань та зовнішніх відносин надала Єврокомісії мандат на початок перемовин про укладання нової посиленої угоди між Україною та ЄС. Технічну частину перемовин Єврокомісія планує розпочати 8 березня.

Нині між Україною та ЄС діє Угода про партнерство та співробітництво, термін дії якої закінчується у 2008 році.



Державний секретар з європейських питань МЗС Португалії (наступної країни — голови ЄС) Мануел Лобо Антунеш. Фото ЄК.

Німеччини Франк-Вальтер Штайнмайер. За його словами, день 6 лютого став «добрим днем у відносинах між ЄС та Україною». На думку міністра, ці відносини мають стати ще «інтенсивнішими та масштабнішими».

Ядром нової угоди стане створення широкої зони вільної торгівлі між Україною та ЄС. Створенню простору вільної торгівлі має передувати вступ України до Світової організації торгівлі, що очікується в середині нинішнього року. Важливим елементом угоди буде поглиблення співпраці у сферах зовнішньої політики, політики безпеки та юстиції.

У відповідь на висловлене прем'єр-міністром Януковичем розчарування з приводу від-

Стартує Європейський рік рівних можливостей

Офіційний початок ініціативи було покладено на Європейській конференції з питань рівності можливостей, що відбулася 30-31 січня в Берліні.

Ініціатива «2007-й — рік рівних можливостей для всіх» започаткована інституціями ЄС для боротьби з дискримінацією в Європі та забезпечення рівних можливостей для всіх верств населення.

«Сила Європи — в її розмаїтті», — прокоментувала подію міністр у справах сім'ї Німеччини (країни — голови ЄС) Урсула фон дер Ляєн. — Протягом нинішнього року маємо намір спільними зусиллями сфокусувати громадську думку на темах рівності можливостей та розмаїття».

За словами німецького міністра, ініціатива зосереджуватиметься на чотирьох основних елементах європейської антидискримінаційної політики: забезпеченні якіс-

ної освіти та працевлаштування молоді, підвищенні рівня соціальної інтеграції людей похилого віку, боротьбі з дискримінацією іноземців та мігрантів, а також на підвищенні ролі жінок у суспільстві.

Ініціатива передбачатиме проведення низки конференцій, семінарів та інших заходів, пов'язаних з питаннями рівності можливостей та недискримінації, організацію серії досліджень, присвячених проблемам боротьби з дискримінацією в ЄС, моніторинг результатів національних та європейських політик.

Відповідно до останнього дослідження Євробарометра, 64% європейців відчувають, що в Європі й досі поширена дискримінація.



Міністр у справах сім'ї Німеччини (країни — голови ЄС) Урсула фон дер Ляєн. Фото: ЄК

51% громадян ЄС вважають недостатніми заходи, які вживаються для забезпечення рівності можливостей у їхній рідній країні. Більшість європейців підтримують подальші заходи з боротьби проти дискримінації в ЄС.

Нагадаємо, що минулий рік пройшов під знаком ініціативи «2006-й рік — рік мобільності працівників у ЄС». □

Єврокомісія надасть 500 мільйонів євро допомоги Лівану

Про масштабний пакет допомоги близькосхідній країні було оголошено напередодні міжнародної конференції з питань допомоги Лівану, що відбулася 25 січня в Парижі.

З 2006 до 2010 року Європейська Комісія надасть Лівану близько 500 мільйонів євро. Кошти спрямовуватимуться на відбудову країни, що постраждала від минулорічного конфлікту з Ізраїлем.

Близько 300 мільйонів буде спрямовано на підтримку соціально-економічних реформ та відбудову країни. Решту коштів формуватимуть гранти та позики європейських фінансових механізмів, зокрема Європейського інвестиційного банку та Інвестиційного фонду сусідства.

«Європа доклала великих зусиль для врегулювання минулорічного трагічного конфлікту, а також для надання термінової допомоги Лівану», — прокоментував подію президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. — Нині ми маємо рухатися вперед і

сприяти здійсненню необхідних політичних та економічних реформ», — наголосив він.

«Тривала програма відбудови Лівану потриватиме проведення низки важливих реформ, а це можливо тільки за умови ліванського національного консенсусу з питань програми реформування», — додала Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер.



Окрім підтримки програми відбудови Лівану, кошти буде надано для реалізації Плану дій у рамках Європейської політики сусідства, ухваленого між Євросоюзом і Ліваном 12 січня.

Оголошення про надання масштабного пакету допомоги надійшло в момент проведення масових акцій протесту проти уряду Фуада Сіньори, організованих ліванською опозицією. У відповідь на ескалацію ситуації в країні уряд Німеччини, що головує в ЄС, поширив спеціальну заяву, в якій закликав сторони протистояння утриматися від насильства та шанувати демократичну легітимність інституцій Лівану.

Конфлікт між Ізраїлем та шиїтським рухом Хезболла, що тривав у липні-серпні 2006 року, призвів до кількох тисяч загиблих і до масштабних руйнацій на півдні та в столиці країни.

Одразу після завершення конфлікту Європейська Комісія надала Лівану близько 100 мільйонів євро. □

Домовленості щодо вилову риби у 2007 році

Про домовленість, досягнуту між Євросоюзом, Норвегією, Ісландією, Фарерськими островами та Росією, було оголошено 18 січня. Нинішня угода свідчить про бажання всіх залучених сторін спільно регулювати вилов риби, вважає Комісар ЄС з питань рибальства Джо Борґ.

Згідно з домовленостями, річний обсяг вилову атлантико-скандинавського оселедця в північно-східних регіонах Атлантики визначено на рівні 1 мільйона 280 тисяч тонн. Частка Європейського Союзу становить 83 300 тонн. □



Єврокомісія зміцнює співпрацю з МАГАТЕ

Майбутні моделі співпраці між Європейською Комісією та Міжнародною агенцією з атомної енергії (МАГАТЕ) було обговорено на зустрічі між сторонами, що відбулася 18 січня у Відні.

Учасники зустрічі обговорили перспективи спільної реалізації заходів із зміцнення безпеки ядерної енергетики ЄС. Засідання відбувалося під егідою Контактного комітету високого рівня, до якого входять представники ЄС та Міжнародної агенції з атомної енергії. Воно стало одним з елементів реалізації нової енергетичної стратегії Єврокомісії, що передбачає підвищення безпеки ядерної енергетики ЄС, зокрема через інтенсивну співпрацю з МАГАТЕ. □

Двері ЄС відкриті для країн західних Балкан



Комісар ЄС з питань розширення Олі Рен (праворуч) і президент Косова Фатмір Сейду. Фото ЄК.

У своєму виступі Комісар спростував думку, що після грудневого саміту ЄС «зачинив свої двері для східноєвропейських країн». «Двері ЄС відкриті для південно-східної Європи», — зазначив Олі Рен.

Європейські перспективи Сербії значною мірою визначатимуться результатами парламентських виборів, що відбулися 21 січня. Темп інтеграції Сербії до ЄС залежить від готовності майбутнього уряду до повноцінної співпраці з Гаазьким трибуналом, вважає представник Єврокомісії.

Комісар сподівається, що найближчим

На європейських перспективах країн західних Балкан була сфокусована доповідь Комісара ЄС з питань розширення Олі Рена, виголошена на конференції, присвяченій питанням регіону. Конференція відбулася 16 січня в Римі.

часом має визначитися статус Косова. Це дасть змогу йому укласти угоду про стабілізацію та асоціацію з ЄС.

Нині територія Косова перебуває під управлінням ООН. Варіанти майбутнього його статусу — між автономією в складі Сербії та повною незалежністю.

Перемовини із Сербією щодо укладення угоди про стабілізацію та асоціацію було зупинено в травні 2006 року через недостатню співпрацю сербського уряду в пошуках генерала Ратко Младіча, підозрюваного у скоєнні масштабних воєнних злочинів. □

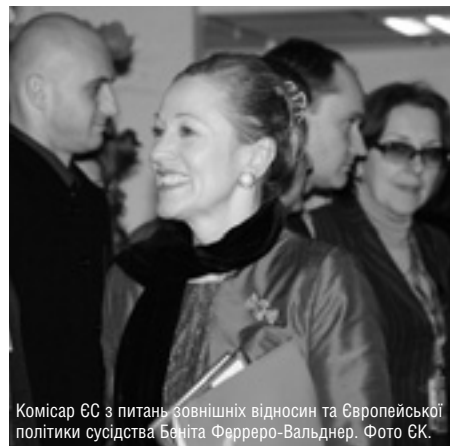
Відносини між ЄС та Китаєм

ЄС укладе нову рамкову угоду з Китаєм. Про початок перемовин щодо укладання угоди про партнерство і співпрацю між ЄС та КНР оголосила Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер. Заява прозвучала 18 січня під час її візиту до КНР.

За словами Беніти Ферреро-Вальднер, нова угода визначатиме «увесь спектр наших політичних, економічних і торговельних стосунків». Вона стане «амбітним документом, що закладе правовий і політичний фундамент для стратегічного партнерства на наступні десятиліття», — наголосила Комісар.

Вона висловила припущення, що перемовини щодо укладення нової угоди можуть бути «тривалим процесом».

Нині між ЄС та КНР діє угода про торговельну та економічну співпрацю, укладена 1985 року. Протягом останніх років виникла потреба в масштабнішому договорі. □



Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер. Фото ЄК.



Канцлер ФРН Ангела Меркель. Фото ЄК.

Відновити європейський конституційний процес

Основним планам німецького головування в Раді ЄС, зокрема перспективам європейського конституційного договору, була присвячена доповідь канцлера ФРН Ангели Меркель, виголошена 17 січня в Європарламенті.

«Період роздумів минув», — наголосила лідерка країни — голови ЄС. Уряд Німеччини розпочне інтенсивні дискусії з країнами-членами та інституціями ЄС. «Наприкінці терміну німецького головування маємо ухвалити «дорожню карту», що визначатиме подальші перспективи конституційного договору», — зазначила Ангела Меркель.

На думку канцлера ФРН, ратифікаційну кризу, що виникла навколо європейського конституційного договору, потрібно розв'язати не пізніше наступних виборів до Європарламенту (червень 2009 року). Невдача на цьому шляху «була б історичною помилкою», — наголосила лідерка країни — голови ЄС.

Конституційний договір має визначити правові рамки подальших розширень ЄС, реформувати інституційну систему Союзу, зап-

ровадити посади президента Європейської Ради та міністра закордонних справ ЄС, а також включити Європейську хартію засадничих прав до корпусу первинного права ЄС, вважає канцлер ФРН.

Договір про запровадження Конституції для Європи ратифікований 18-ма з 27-ми держав—членів ЄС (Болгарія та Румунія ратифікували текст ще до вступу до ЄС). Ратифікаційна криза зумовлена невдачами ратифікації тексту на референдумах у Франції та Нідерландах (травень-червень 2005 року). Після того в ЄС було вирішено взяти «період роздумів».

У семи державах—членах ЄС (Велика Британія, Ірландія, Португалія, Данія, Чехія, Польща та Швеція) ратифікацію європейського конституційного договору наразі відкладено. □

Нові екологічні вимоги до пального

Європейська комісія затвердила свої пропозиції щодо нових екологічних вимог до пального для транспорту. Про це повідомила на брифінгу у Брюсселі представник Єврокомісії Барбара Хелфферіх.

За її словами, головна мета пропозицій Єврокомісії — стимулювати виробництво та використання біологічних видів пального, а також зниження викидів «парникових» газів в атмосферу на 10% протягом 2011–2020 років, тобто на 500 млн тонн.

Згідно з пропозиціями, виробники будуть зобов'язані досягати щорічно зниження викидів парникових газів від використання їхнього пального на 1% порівняно з рівнем 2010 року протягом десятиліття — з 2011 до 2020 року.

Крім того, нові ініціативи передбачають збільшення допустимого рівня кисневмісних присадок до бензинів — до 3,7% (нині — 2,7%) та вмісту етанолу — до 10% (нині — 5%).

Починаючи з 1 січня 2009 року все дизельне паливо, що продаватиметься в ЄС, повинно мати ультранизкий рівень вмісту сірки (не більше 10 частин на мільйон).

Б. Хелфферіх також повідомила, що незабаром Єврокомісія планує ухвалити пропозиції щодо обмеження викидів парникових газів легкових автомобілів. □

3 історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

7 лютого 1992 року в Маастрихті було підписано Договір про Європейський Союз (саме поняття «Європейський Союз» з'явилося ще під час Паризької конференції 1972 року). Договір набув чинності 1 листопада 1993 року. Він визначив так звані «три колони» Європейського Союзу:

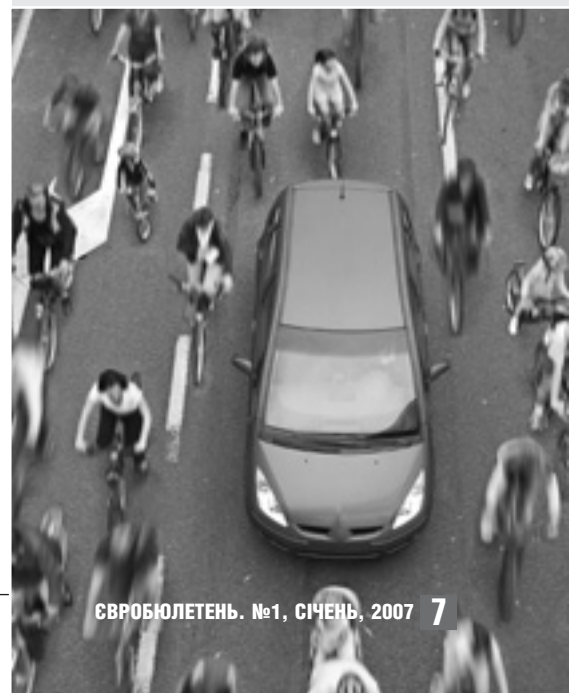
«перша колона» — Європейське Співтовариство: ЄСВС, Євратом та Європейське Співтовариство (замість старої назви «Європейське Економічне Співтова-

риство»). Причому Європейське Співтовариство є серцевиною та каркасом процесу інтеграції і по суті являє собою «наднаціональний феномен»;

«друга колона» — спільна зовнішня та політика безпеки (СЗПБ);

«третья колона» — співробітництво у сферах юстиції та внутрішніх справ.

В економічному сенсі прийняття Маастрихтського договору означало курс на завершення формування єдиного внутрішнього ринку (четвертий рівень економічної інтеграції) та перехід до реалізації ідеї економічного та валютного союзу (п'ятий — найвищий рівень економічної інтеграції). □



Нова Угода між Україною та ЄС



19 січня 2007 року представники Єврокомісії та Уряду України парафували нову двосторонню Угоду про торгівлю деякими сталеливарним виробами.

Голова Представництва Єврокомісії в Україні та Беларусі Посол Ієн Боуг з цього приводу сказав: «Ми дуже задоволені успіхом переговорів і сподіваємося, що нова угода найближчим часом буде ратифікована

обома сторонами. Ця угода створює важливі додаткові можливості для сталеливарної промисловості України. Єврокомісія сподівається на повне скасування європейських квот на імпорт сталеливарної продукції з Ук-

раїни, що станеться одразу після вступу України до СОТ».

Починаючи з 1990 року, двостороння торгівля певними сталеливарними виробами здійснюється у межах двосторонніх угод, які встановлюють кількісні обмеження на імпорт українського металопрокату до країн Європейського Союзу. Нова Угода є правонаступницею попередніх Угод 2005—2006 років, яка після ратифікації замінить нинішні автономні квоти ЄС.

Якщо у 2006 році квота становила приблизно 1 млн тонн, то результатом переговорів цього року стало збільшення квоти до 1,32 млн тонн, що відображає розширення Європейського Союзу завдяки вступу Болгарії та Румунії. Також нова парафована Угода скасовує квотовий режим для двох сталеливарних виробів. Квотовий режим поширюється на одну третину усієї сталеливарної продукції.

Нова Угода набере чинності після її підписання, що відбудеться після завершення внутрішніх процедур ратифікації з обох сторін. Від ЄС Угоду підписуватиме Рада міністрів. Очікується, що Угода набере чинності у травні 2007 року. Її було укладено на 2007 рік з можливістю автоматичного продовження на наступні роки. Угода втратить чинність у день, коли Україна стане членом СОТ. □

Території розвиватимуться гармонійніше

2 лютого 2007 року в Києві відбулося офіційне відкриття проекту «Сталий територіальний розвиток в Україні» — основного серед чотирьох інших проектів у сфері місцевого та регіонального розвитку, які реалізуються в Україні за фінансової підтримки ЄС.

Проект передбачає розробку комплексної стратегії сталого місцевого розвитку для українських територій середнього розміру (місто + район).

Проект безпосередньо спрямовано на досягнення певних цілей: удосконалення інфраструктури комунальних послуг, підвищення ефективності координування комунальної соціально-економічної діяльності та вдосконалення системи управління на місцевому рівні, розробку цілісної стратегії сталого місцевого розвитку.

Цільовими групами для проекту є районні адміністрації; комунальні служби відібраних областей; освітні та лікувальні

заклади; інші відповідні місцеві організації суспільної підтримки; зацікавлені сторони економічної діяльності. Кінцевими бенефіціарами є мешканці відібраних територій — споживачі комунальних та інших послуг загального користування.

Протягом чотирьох років, відведених для реалізації цього проекту, необхідно виконати низку надзвичайно важливих завдань у чотирьох-шести середніх за розмірами містах і підпорядкованих їм районах. Ці завдання охоплюють реконструкцію базисної інфраструктури комунальних послуг, напрацювання управлінських методів для забезпечення ефектив-



ності надання комунальних послуг та соціально-економічного розвитку. Найважливіше завдання проекту — забезпечення сталого місцевого розвитку районів у взаємодії з іншими проектами ЄС та потенційними міжнародними або національними інвесторами (особливо у сфері освіти та професійного навчання, розвитку малого і середнього бізнесу, місцевого фінансування, енергетики, охорони здоров'я та соціального розвитку).

На реалізацію проекту передбачено прямі фінансові ресурси в розмірі 13 млн євро. □

Навчатимуться в офісі Бі-Бі-Сі

Семінари з модернізації навчальних планів для викладачів шкіл журналістики з трьох університетів проходять в офісі Тресту всесвітньої служби Бі-Бі-Сі у Лондоні.

Проєкт ЄС/ТАСІС «ЖОРНА» («Журналістська Освіта: Розвиток НАвичок»), спрямований на модернізацію журналістської освіти в Україні та її зближення з європейською практикою, організовує другий тур тренінгів у Лондоні в межах програми впровадження Болонського процесу в українських університетах. Семінар заплановано на період з 18 по 31 березня. Можливість участі в семінарі було відкрито для всіх штатних викладачів журналістики університетів — партнерів проекту: Київського національного, Таврійського національного та Ужгородського національного університетів.

Інтерв'ю та відбір учасників семінару відбулися наприкінці січня. За результатами інтерв'ю до участі у семінарах було запрошено сімнадцять викладачів, які поїдуть до Лондона в березні.

Крім того, ще в грудні 2006 року 12 студентів Інституту журналістики Національного університету ім. Т.Г. Шевченка пройшли практикум з фаху в майстернях експертів проекту «ЖОРНА». Керівник проекту Тоні Хоусон провів майстерню з виготовлення телевізійних програм, в якій взяли участь п'ятеро студентів другого і третього курсів. Результат — жвава і яскрава розповідь про київський трамвай, сьогодення та історію



цього виду транспорту, який дехто з персонажів вважає найромантичнішим.

У радіо- і телевізійній майстернях, які провів медіа-експерт проекту Андрій Куликов, мали змогу здійснити задуми восьмеро студентів другого і третього курсів Інституту журналістики. Троє студентів, які обрали радіо, підготували програму про те, як в Україні читають і поширюють дитячі книжки, а телегрупа зробила програму про фінансовий вимір студентського Нового Року. □

Допомогли СБУ виявити наркотики

25 січня 2007 року Єврокомісія та Програма розвитку ООН в Україні передали унікальне обладнання для тестування наркотичних речовин — газовий хроматограф-маспектрометр — до криміналістичної лабораторії Служби безпеки України.

Захід здійснено в рамках Програми, яка фінансується ЄС. Мета її — допомогти ефективніше запобігати незаконному обігові наркотиків та зловживанню ними в Білорусі, Україні та Молдові (БУМАД).

Офіційна церемонія відбулася в приміщенні Служби безпеки України. Європейську

Комісію, як головного донора проекту, представляв пан Бернгард Богенспергер, аташе Представництва Європейської Комісії з питань прикордонного контролю, тероризму та організованої злочинності. Програму розвитку ООН в Україні як організацію, що імплементує проект, репрезентував пан Владі-

лен Літновський, регіональний координатор програми БУМАД.

У церемонії також взяли участь представники Служби безпеки України, ПРООН та ЗМІ. Вони мали змогу дізнатися про переваги нового дорогого апарату (вартістю 75 000 доларів) — газового хроматографа-маспектрометра. Він дає можливість підвищити ефективність роботи криміналістичної лабораторії Служби безпеки України в боротьбі з контрабандою та незаконним обігом наркотиків на національному рівні. Використання приладу значно вдосконалив наявні методики аналізу наркотичних речовин, а це, своєю чергою, позитивно вплине на результати оперативно-розшукової та слідчої роботи у згаданій сфері.

Служба безпеки планує використовувати новий високоточний прилад для виконання таких важливих завдань, як моніторинг методів виробництва наркотичних, психотропних речовин та прекурсорів, які використовуються у нелегальних нарколабораторіях; визначення груп, видів та походження наркотичних, психотропних речовин і прекурсорів, ідентифікація належності наркотиків до конкретної партії або поставки; спеціальні дослідження для виявлення нових синтетичних наркотиків та прекурсорів. □



Відсвяткуймо День Європи!

Свято відбудеться у травні в столиці України, затим у липні в Ялті. А підготовка до нього розпочалася в ході лютого візиту до Ялти голови представництва Європейської Комісії в Україні. Про це журналістам розповіли на спільній прес-конференції мер Ялти Сергій Брайко та Посол Євросоюзу в Україні Ієн Боуг.



Посол Євросоюзу в Україні Ієн Боуг і депутат Ялтинської міської ради Олександр Барановський. Фото ЄК.

9 травня вважається днем народження Європейського Союзу. Цього дня в 1950 році міністр закордонних справ Франції Роберт Шуман розповів світові про своє бачення об'єднаної Європи як ключа до майбутнього світу і процвітання на континенті. Тепер День Європи відзначається в усьому світі, і не тільки 9 травня.

Україна — невіддільна частина Європейського континенту. Тому День Європи — привід приділити особливу увагу нашій спільній спадщині й культурі, а також цінностям, які ми поділяємо. Це можливість ще раз пригадати і сказати, що ми — європейці.

За словами Боуга, майбутній День Європи проходитиме в особливий момент для ЄС та України. «Нещодавно відбулося засідання на рівні міністрів закордонних справ, де досягнуто домовленостей про розширення угод

між Україною та ЄС. Зокрема, це стосується поглиблення співпраці у зовнішній і внутрішній політиці і сфері юстиції», — сказав глава представництва Єврокомісії в Україні.

Цього року Україна відзначатиме День Європи як офіційне державне свято вже в'ятє. Вперше торжества пройдуть у Ялті, а дотепер святкові заходи проводилися в Києві, Дніпропетровську, Донецьку, Запоріжжі, Харкові, Одесі і Львові.

За традицією посольства країн ЄС і країн-кандидатів організовують в Ялті «європейське містечко», де можна буде ознайомитися з історією, культурою, сучасним життям народів цих держав. Ми зможемо побувати в «кварталах» музики і мистецтва та європейської кухні, повчитися в школі європейських мов, взяти участь в дискусіях у павільйоні громадських дебатів. Для молоді

передбачається провести рок-концерти і турнір з міні-футболу.

Організатори легкі на підйом. Ієн Боуг одразу підтримав ідею ялтинських журналістів провести дитячий конкурс на краще знання історії нашого континенту.

Надзвичайну доброзичливість високий гість продемонстрував і на зустрічі зі студентами Ялтинського університету менеджменту.

Коли після 10-хвилинної мікролекції про взаємини Євросоюзу з Україною і досвід ЄС щодо побудови капіталізму з «людським обличчям» дипломат запропонував ставити запитання, в залі запанувала тиша.

Тоді Ієн Боуг як досвідчений викладач (відчувається рівень випускника Кембриджа!) розворушив студентів голосуванням «Хто за і проти вступу України в ЄС?». Думки розділилися порівну, але й знайшлися «сміливці», які зуміли аргументувати свою позицію і, своєю чергою, поцікавитися думкою Ієна Боуга про студентські обміни, взаємини з НАТО, Росією і про багато що інше (присутньою англійською!).

Найбільше нам сподобалося запитання п'ятикурсника Володі Цибулька. Він попросив конкретизувати: у чому ж Україна має величезний потенціал? У вас, в молодому поколінні країни, — дипломатично відповів гість.

Він наголосив, що політика «сусідства» Євросоюзу полягає в поглибленні контактів між простими людьми, а не тільки між політиками, держслужбовцями та бізнесменами.

Насамкінець Ієн Боуг подарував ректорові Ялтинського університету менеджменту Леоніду Васильєвих авторучку, а після зустрічі охоче роздавав свої візитівки і фотографувався з усіма бажаючими.

**Сергій Сардіко,
редактор відділу новин газети
«Ялтинський кур'єр»**



Посол Євросоюзу в Україні Ієн Боуг і п'ятикурсник Ялтинського університету менеджменту Володимир Цибулько. Фото ЄК.

«Одеса-Броди» скликає акціонерів

Віце-прем'єр-міністр України Андрій Ключев заявив, що Україна дуже швидко може створити консорціум з використання нафтопроводу «Одеса-Броди» за наявності політичної волі у партнерів.



Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер та віце-прем'єр-міністр України Андрій Ключев. Фото ЄК.

Про це наприкінці січня він сказав журналістам у Брюсселі. «Ми чекаємо реальних пропозицій від Польщі. За наявних цін на нафту та на послуги з її транспортування цей проект може бути дуже ефективним», — зазначив він.

«Якщо буде політична воля, ми готові розглядати створення консорціуму і передачу в концесію цього нафтопроводу. Але до консорціуму мають увійти як власники нафти, так і споживачі і, звичайно, транзитери», — вважає віце-прем'єр.

Він також наголосив, що нафта для заповнення цього нафтопроводу є і в Азербайджані, і в Казахстані, і в Росії. Але головне питання нині — це добудова нафтопроводу до Плоцька.

Під час своєї поїздки до Львова український прем'єр Віктор Янукович заявив, що Україна ініціює збори потенційних учасників нафтотранспортного консорціуму для реалізації проекту добудови нафтопроводу «Одеса-Броди». При цьому він зазначив, що уряд України прагне до об'єднання інтересів власників нафти країн Прикаспійського басейну, зокрема Росії, Казахстану, Азербайджану, а також компанії Shell.

За словами прем'єра, розраховувати на роботу нафтопроводу «Одеса-Броди» в аверсному режимі можна лише після наповнення альтернативних нафтопроводів «Баку-Джейхан» і розширення Каспійського трубопроводного консорціуму (КТК).

Прем'єр зазначив, що розраховувати на вивільнення додаткових обсягів нафти, якими можна буде заповнити нафтопровід «Одеса-Броди», варто не раніше другого півріччя 2008 року.

Водночас Віктор Янукович зазначив, що нині потенційні європейські партнери, які беруть участь у проекті добудови нафтопроводу «Одеса-Броди», не виявляють активності.

«Ми поки що не бачимо активних дій з боку інвесторів з Польщі та Чехії. Є заяви, наміри, але поки що немає дій. Тому ініціюватимемо збори переробників, споживачів і власників нафти, щоб прискорити цей процес», — сказав прем'єр, наголосивши, що Україна зацікавлена в активній участі як у транспортуванні каспійської нафти, так і в її можливій переробці на базі нафтопереробних потужностей Західної України.

Нагадаємо, що спорудження нафтопроводу «Одеса-Броди» було завершено у 2001 році. Його довжина — 674 км, потужність — 9 млн тонн на рік.

Наприкінці травня 2003 року Україна, Польща та ЄС підписали декларацію, якою підтримали проект транзиту каспійської нафти нафтопроводом «Одеса-Броди» і його добудову до Плоцька (Польща), звідки нафта може потрапити до Гданська.

Починаючи з середини 2003 року, в Україні активно обговорювалося питання про напрям використання нафтопроводу «Одеса-Броди». Реверсивний напрям використання лобювала російсько-британська компанія ТНК-ВР. 3 лютого 2004 року український уряд ухвалив рішення про пряме використання нафтопроводу, проте вже в липні 2004 року переглянув своє рішення.

Наприкінці липня 2004 року ВАТ «Укртранснафта» і ТНК-ВР підписали контракт на прокачування нафтопроводом «Одеса-Броди» 9 млн тонн нафти на рік у напрямі нафтотерміналу «Південний» (м. Одеса). Після призначення нового уряду України в серпні 2006 року поляки почали виявляти занепокоєння з приводу того, чи добудовуватиме Україна нафтопровід «Одеса-Броди». Але 6 вересня прем'єр-міністри Польщі і України підтвердили бажання продовжити добудову нафтопроводу «Одеса-Броди» до міста Плоцьк. □

Електроенергію — з аукціону. Але не одразу

Уряд України розглядає можливість поступового переходу на аукціонний продаж електроенергії з «Бурштинського енергоострова».

Про це заявив журналістам віце-прем'єр-міністр України Андрій Ключев у Брюсселі. «Нині ми займаємося питаннями аукціону, готується нормативна база», — сказав віце-прем'єр.

Він зазначив, що продаж електроенергії на аукціонах — це нормальний прозорий європейський підхід. Водночас, за словами віце-прем'єра, уряд розглядає можливість поступового переходу на аукціонний продаж.

«Непростою може бути ситуація з чинними контрактами, але цим шляхом треба рухатися», — додав він, наголосивши, що це — «нормальний цивілізований механізм».

Найближчим часом уряд має намір перейти на аукціонний продаж електроенергії з «Бурштинського енергоострова». За словами Ю. Бойка, початкова ціна має становити 8 центів за кВт/годину. При цьому він заявив про готовність України розривати експортні контракти у разі відмови контрагентів на підвищення ціни в рамках аукціонів.

До складу «Бурштинського енергоострова» входять Бурштинська ТЕС і Добротвірська ГРЕС, енергетичний острів охоплює Закарпатську, частину Львівської та Івано-Франківської областей. □

Розпочнеться співпраця в галузі транспорту

Україна та Єврокомісія створюють робочу групу для співробітництва в галузі транспорту.



Комісар ЄС з питань транспорту Жак Барро. Фото ЄК.

Як повідомив журналістам у Брюсселі віце-прем'єр-міністр України Андрій Клюєв, відповідної домовленості було досягнуто під час його зустрічі з віце-президентом Єврокомісії, відповідальним за транспорт, Жаком Барро.

«Разом з комісією у питаннях транспорту Європарламенту ми створимо спільну робочу групу, до якої ввійдуть представники Єврокомісії та Міністерства транспорту України, аби реалізувати всі проекти, які ми обговорили», — сказав А. Клюєв.

Він зазначив також, що під час зустрічі обговорювалися, зокрема, проекти будівництва автомобільних доріг, розвитку морських портів та авіаційного сполучення. □



Президент Європейського інвестиційного банку (ЕІВ) Філіпп Мейстадт (ліворуч) і президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

Технології

Європейські «зелені» пропонують Україні виробляти біогаз

«Зелені» у Європарламенті порадили Україні зосередити увагу на виробництві біогазу. Як сказав в інтерв'ю «Німецькій хвилині» член фракції «зелених» у Європарламенті Клод Турмес, у такий спосіб Україна зможе зменшити енергозалежність від Росії. На думку депутата, біогаз цілком можна було б транспортувати до Західної Європи існуючим газопроводом.

За словами К. Турмеса, Україна має великий сільськогосподарський потенціал, а відповідно й можливість для вирощування сировини для створення біопального. «У нас є цифри, які доводять: біогаз в Україні можна

виробляти в таких обсягах, які дадуть змогу скоротити її залежність від Росії на 50 відсотків», — сказав К. Турмес. Депутат зауважує, що підприємства, які використовують як сміття біологічного походження, так і різні рослини, вже існують у Німеччині. У необхідності створення виробництва біогазу в Україні фракція «зелених» у Європарламенті намагається нині переконати українських політиків, з одного боку, і Єврокомісію — з іншого. К. Турмес вважає, що керівний орган Євросоюзу за допомогою кредитів і позик Європейського інвестиційного банку зможе профінансувати такий проект. □

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

1 січня 1995 року членами Європейського Союзу стали Фінляндія, Австрія та Швеція. 2 жовтня 1997 року було підписано Амстердамський договір (набув чинності 1 травня 1999 року). Цей договір вніс зміни та доповнення до Маастрихтського договору про Європейський Союз, Римського договору про заснування Європейського (Економічного) Співтовариства

та Євратому, Договору про заснування ЄСВС. Ці зміни торкнулися повноважень і напрямків діяльності, а також привели інституційні механізми до цілей, визначених Маастрихтським договором.

Особливу роль у цьому відіграло укладення у 1997 році Шенгенської угоди про вільне (безвізове) пересування громадян у межах Європейського Союзу.

На сьогодні до цієї угоди приєдналися 13 держав Європейського Союзу — Австрія, Бельгія, Греція, Данія, Іспанія, Італія, Люксембург, Нідерланди, Німеччина, Португалія, Франція, Фінляндія та Швеція. □

Енергетика

Енергомережі в Європі скоординують

Єврокомісія планує розробити пропозиції щодо більшої координації діяльності енергомереж та операторів з постачання електроенергії в Європі. Про це заявив на прес-конференції в Брюсселі Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалгс.

«Ми повинні мати правила і потребуємо координації в рамках системи UCTE, оскільки зараз в кожній країні є своя мережа», — зазначив Комісар. І додав, що саме через брак координації зусиль 4 листопада 2006 року понад 15 млн європейців залишилися без електроенергії внаслідок енергетичного збою.

За результатами остаточного дослідження причин і наслідків листопадового енергетичного збою «Союз координації передачі електроенергії» (UCTE) та А. Пібалгс запропонували розробити правила поведінки під час надзвичайних випадків, стандартні критерії для регіональних і міжрегіональних операторів. Вони дадуть змогу підвищити безпеку передачі електроенергії, створити спеціальну інформаційну платформу, яка б давала можливість операторам ринку в режимі реального часу відстежувати виробництво та передачу електроенергії.

Як зазначив А. Пібалгс, процес розробки



Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалгс. Фото ЄК.

нових правил щодо безпеки енергетичного ринку та координації роботи операторів займе кілька місяців, оскільки він потребує як розробки нових правил, так і затвердження їх Радою міністрів ЄС та Європарламентом.

Комісар ЄС також зазначив, що в результаті аналізу причин енергозбою виявлено, що німецький концерн «E.ON», мережі якого відключилися першими, не вжив заходів безпеки і навіть не мав технічних засобів для перевірки, чи працює система в рамках граничних лімітів з безпеки.

Крім того, інші оператори, мережі яких пов'язані з мережами «E.ON», не мали інформації про дії концерну.

Концерн «E.ON» з штаб-квартирою у Мюнхені — найбільший приватний енергопостачальник у Європі. Він виробляє 258 мільярдів кіловат-годин на рік і має розгалужену мережу ліній електропередачі, загальна довжина яких у Німеччині становить 32,5 тисячі кілометрів. □

Бізнес

Новий статус приватної компанії

Європарламент на своєму засіданні 1 січня схвалив проект резолюції та рекомендацій щодо запровадження статусу Європейської приватної компанії для підприємств малого та середнього бізнесу, які працюють більше ніж в одній країні — члені ЄС. Ці рекомендації підтримані більшістю депутатів.

Статус Європейської приватної компанії доповнить статус Європейської компанії, що діє упродовж майже трьох десятиліть. На відміну від попереднього, новий статус застосовуватиметься до широкого кола підприємств малого та середнього бізнесу зі статутним фондом не менше 10 тис. євро на момент їх реєстрації.

Запровадження такого статусу, на думку депутатів, дасть можливість підприємствам малого та середнього бізнесу працювати за єдиним законодавством ЄС, з єдиною системою управління компанією та єдиною системою звітності. Без запровадження такого статусу цього неможливо досягти через різні підходи у звітності, управлінні та законах у різних країнах-членах. □

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодні

26 лютого 2001 року був підписаний Ніццький договір, який вніс зміни в механізми інституційного розвитку ЄС з огляду на його майбутнє розширення. Зокрема, квоти представництва в інституціях ЄС були перерозподілені з урахуванням потенційної участі у них нових членів. Положення цього договору нині набули чинності і діють принаймні до 2009 року.

1 січня 2002 року до готівкового обігу була введена єдина грошова одиниця ЄС — євро, що стало етапом переходу до формування економічного та валютного союзу ЄС — найвищого етапу інтеграції. Зараз євро перебуває в обігу на території 12 країн — членів ЄС. Велика Британія та Данія вирішили поки що відмовитися від введення євро на своїй території, а Швеція не змогла виконати необхідних критеріїв введення євро, встановлених Маастрихтським договором. 10 держав, які приєдналися до ЄС у 2004 році, поки що не змогли виконати всіх необхідних критеріїв «зони євро». □





Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг. Фото ЄК

Медіа

Крок за кроком. І так до 2008-го

Рівень плюралізму в європейських медіа підвищиться

16 січня Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та ЗМІ Вів'єн Редінг та віце-президент Єврокомісії Марго Вальстрьом презентували план підвищення рівня плюралізму в європейських ЗМІ.

Ця ініціатива зумовлена закликами Європарламенту та неурядових організацій протидіяти дедалі більшій концентрації європейських медіа.

Нинішній план дій складається з трьох заходів. Першим кроком стала публікація Робочого документа з питань плюралізму медіа, що презентує перший огляд медіа-ринків держав — членів ЄС (Робочий план оприлюднено 16 січня).

Другим кроком стане незалежне дослідження, що визначить і вивчить конкретні й об'єктивні індикатори визначення плюралізму медіа. Третім кроком буде публікація Повідомлення Комісії, що запропонує європейській громадськості розроблені індикатори. На основі цього Повідомлення та подальшого громадського обговорення буде вироблено політику підвищення рівня плюралізму європейських медіа.

Другий і третій кроки плану дій заплановано на 2007 та 2008 роки. □

Творчість

Оголошено конкурс дитячого малюнка

З нагоди Міжнародного жіночого дня 8 березня та святкування 50-ї річниці Римського договору Єврокомісія оголошує конкурс малюнків для дітей віком від 8 до 10 років на тему ґендерної рівності.



«Жили собі хлопчик і дівчинка, і без них двох не було б уже більше світу ...»

Учасникам пропонується зобразити своє бачення рівності між чоловіками та жінками і придумати заголовок до малюнка. Усі малюнки потрібно надіслати до 1 травня 2007 року у конверті з позначкою «Конкурс малюнків» до Представництва Європейської Комісії в Україні за адресою вул. Круглоуніверситетська, 10, м. Київ, 01024.

Згідно з умовами конкурсу, малюнок потрібно розмістити на одному боці аркуша паперу формату не більше А4. Малюнок повинен супроводжуватися заголовком англійською, французькою, португальською або іспанською мовами, що не перевищує п'ять рядків.

Перший тур конкурсу відбудеться в Києві, де будуть відібрані 10 найкращих робіт, які візьмуть участь у фінальному міжнародному турі конкурсу в Брюсселі.

Переможець дитячого конкурсу малюнка та його школа від країн кожного з регіонів

(Африка, Азія, Латинська Америка та ін.) отримає грошову премію розміром 1000 євро. Малюнки лауреатів та учасників, що займуть другі місця, будуть опубліковані в ілюстрованій брошурі, яку планується розповсюдити в школах країн, що належать до регіонів співробітництва Єврокомісії.

Тему ґендерної рівності було обрано для цього конкурсу не випадково. 8 березня щороку відзначається як Міжнародний жіночий день. Ця дата бере свій початок від демонстрацій, які пройшли на початку XX століття у Європі та США із закликом до поліпшення умов праці для жінок та надання їм права голосування. У 1977 році ООН офіційно затвердила його як день прав жінок. Нині 8 березня святкують у всьому світі. Це нагода закріпити рівність чоловіків і жінок, зробити оцінку становища жінок, відзначити перемоги й досягнення цілей. Нині рівність чоловіків і жінок є частиною політики Європейського Союзу. □

Нове приміщення — Білоруському Гельсінкському комітету



Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер. Фото ЄК.

Європейський Союз із жалем сприймає повідомлення з Білорусі про наказ влади Білоруському Гельсінкському комітету звільнити приміщення, які комітет орендував у Мінську.

Про це йдеться у заяві Постійного комітету ЄС, оприлюдненій 26 січня. В ній зазначається, що Адміністрація Президента Білорусі, заявивши про закінчення терміну оренди, не змогла запропонувати комітету будь-якого іншого приміщення.

«Комітет не лише позбавили приміщення, а й легальної адреси, за якою могли звертатися правозахисні організації, які ще збереглися в Білорусі», — наголошується у заяві.

ЄС також висловлює своє занепокоєння у зв'язку з позовом Міністерства юстиції Білорусі до Верховного суду щодо скасування пільг на оподаткування діяльності Гельсінкського комітету в рамках програми TACIS. Це, наголошується у заяві, суперечить раніше підписаним Білоруссю угодам.

30 січня Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики су-

сідства (ЄПС) Беніта Ферреро-Вальднер засудила виселення з приміщення Білоруського Гельсінкського комітету. «Я з великим болем дізналася, що Білоруський Гельсінкський комітет силоміць змусили 29 січня залишити офіс у Мінську за рішенням управління справами Адміністрації Президента, — заявила вона. — Я надзвичайно стурбована майбутнім комітету з огляду на те, що це не перша дія білоруської влади, спрямована проти діяльності Білоруського Гельсінкського комітету».

Беніта Ферреро-Вальднер засудила дії білоруської влади й закликала припинити утиски Білоруського Гельсінкського комітету і поважати права неурядових громадських організацій.

31 січня офіційний Мінськ виділив Білоруському Гельсінкському комітету нове приміщення для оренди. □

Співпрацювати з міжнародною спільнотою

Заяву уряду Німеччини, що нині головує в ЄС, було поширено у відповідь на оголошення про проведення президентських виборів у Туркменістані.

Євросоюз «широко сподівається на співпрацю туркменської влади з центром ОБСЄ в Ашхабаді та Бюро демократичних інституцій і прав людини ОБСЄ (ODIHR)», — йдеться у заяві держави — голови ЄС.

Для забезпечення чесних і прозорих виборів потрібно не лише дотримуватися виборчих процедур, а й звільнити всіх політичних в'язнів, забезпечити свободу руху до країни та за її межі, вільну робо-

ту друкованих та електронних ЗМІ, а також умови функціонування політичних партій і доступ іноземних мас-медіа до висвітлення виборів, зазначається у заяві уряду ФРН.

«ЄС сподівається, що новий уряд зміцнить зусилля щодо здійснення демократичних реформ відповідно до зобов'язань, взятих Туркменістаном у рамках ОБСЄ та міжнародних угод», — наголошується у заяві. □

Заклик відмовитися від смертної кари

Європейський парламент на своєму засіданні у Брюсселі ухвалив резолюцію, якою закликав відмовитися від смертної кари в усьому світі.



За це рішення проголосували 591 депутат, 45 — висловилися проти, 31 — утрималися. У резолюції з цього приводу міститься стурбованість євродепутатів збереженням у деяких країнах світу дотепер смертної кари та її застосування до тисяч людей щорічно.

Парламент, зокрема, засудив страту екзодиктатора Іраку Саддама Хусейна.

Документ також містить залик до Генеральної Асамблеї ООН та Генерального Секретаря ООН ухвалити спеціальну резолюцію, яка б засудила застосування смертної кари у світі й встановила мораторій на застосування до такого покарання та виконання таких судових рішень. □

Євпаторія — серед кращих у Європі

Євпаторія (Крим) одержала сертифікат, який підтверджує її вступ до Європейської мережі здорових міст.

Як повідомили у Міністерстві курортів і туризму АРК, про своє бажання приєднатися до здорового співтовариства Євпаторія заявила ще в 2005 році першою з усіх міст України.

За даними Мінкурортів Криму, концепцію стратегічного плану охорони здоров'я було затверджено в березні 2006-го. У серпні стратегічний план міста побачили в європейському бюро Всесвітньої організації охорони здоров'я. Восени євпаторійську делегацію запросили до фінського міста Турку на щорічну конференцію мережі здорових міст. А наприкінці минулого року було ухвалено остаточне рішення про включення Євпаторії до цієї мережі, — повідомили в Мінкурортів Криму.

За словами мера Євпаторії Андрія Даниленка, «вступ до мережі здорових міст відкриває курорту доволі широкі перспективи. Якщо ми поступово почнемо втілювати цей проект у життя, то реально зможемо підвищити якість міського планування, розвивати партнерські зв'язки з містами — членами мережі «Здорові міста». Переглянемо також принципи роботи системи охорони здоров'я, аби всі ці зміни зміг відчувати кожний житель Євпаторії. І що не менш важливо — підвищиться інвестиційна й туристична привабливість міста для більшості країн Європи», — наголосив мер. □

Тренінговий центр починає роботу

31 січня в Донецьку розпочалася серія тренінгів у рамках навчального курсу з багатогалузевого управління та співпраці.

Навчальна програма здійснюється в рамках проекту «Вдосконалення багатогалузевих підходів до профілактики ВІЛ/СНІДУ серед молоді України», фінансованого Європейським Союзом, а також за підтримки Донецької, Луганської та Харківської облдержадміністрацій та Міністерства освіти і науки України.

Навчатимуться менеджери та адміністратори від державних обласних управлінь освіти, охорони здоров'я, культури і туризму, управління фінансів. Для участі в тренінгах запрошено працівників Міністерства внутрішніх справ, представників соціальних служб для молоді та кращих випускників тренінгового курсу «Стратегічне планування з пропаганди здорового способу життя і запобігання ВІЛ/СНІДУ серед молоді».

Мета тренінгового циклу — навчити представників державного та недержавного секторів суспільства здійснювати плідну співпрацю, спрямовану на запобігання ВІЛ/СНІДУ та пропаганду здорового способу життя серед молоді, планування та управління, ефективний розподіл ресурсів.



Після навчання учасники зможуть побудувати регіональну мережу професіоналів на управлінських посадах, надати їм можливість розробляти, втілювати в життя і здійснювати контроль за виконанням багатогалузевих програм, пов'язаних із здоров'ям, які відповідають реальним потребам молоді; представити моделі кращих національних і міжнародних практик з багатогалузевої співпраці у сфері пропаганди здорового способу життя та запобігання ВІЛ/СНІДУ; надати приклади залучення молоді до запобігання ВІЛ/СНІДУ і пропаганди здорового способу життя.

Тренінги проводитиме міжнародний експерт проекту з багатогалузевої співпраці Лука Брусаті та український експерт Ірина Курінна. Лука Брусаті працює на управлінських посадах понад 15 років і має досвід у викладанні стратегічного планування та менеджменту для некомерційного сектору (медичні, освітні та соціальні послуги). Також він є експертом у відносинах між державним та приватним секторами. □

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодення

1 травня 2004 року членами Євросоюзу стали Польща, Угорщина, Чеська Республіка, Словаччина, Словенія, Кіпр, Мальта, Естонія, Литва, Латвія. З 1 січня 2007 року до ЄС увійшли Болгарія та Румунія. Країнами-кандидатами на членство є також Туреччина та Хорватія. Таким чином, ЄС нараховує нині 27 держав. 17—18 червня 2004 року на саміті ЄС

у Брюсселі було схвалено текст Конституції Євросоюзу.

29 жовтня 2004 року Угоду про Конституцію Європейського Союзу було підписано главами держав та урядів 25 країн — членів ЄС у Римі. Конституція ЄС складається з чотирьох розділів, у яких відображено основні цілі, завдання та функції ЄС, організаційна структура та процедура прийняття рішень, права та обов'язки всіх європейських органів управління, а також напрямки діяльності організації. □



Взаємодія

Боротися з піратською продукцією

Трансатлантичній взаємодії у питаннях боротьби з підробленою продукцією та піратством була присвячена зустріч представників ЄС та США, що відбулася 1 лютого в Женеві.

«Надто часто низькоякісні підробки товарів різного типу, зокрема ліків, становлять загрозу для безпеки покупця», — прокоментував подію віце-президент Єврокомісії Гюнтер Фергойген. «Співпраця Європи зі Сполученими Штатами Америки — чіткий сигнал для піратів. Він означає, що ми не терпітимемо розвитку піратського виробництва», — додав Комісар ЄС з питань зовнішньої торгівлі Пітер Мандельсон.

Зустріч у Женеві підсумувала досягнення співпраці протягом останніх місяців і сформулювала пріоритети діяльності на 2007 рік. Особливу увагу було приділено взаємодії митних служб, інтенсивнішому обміну інформацією щодо світових мереж піратства, спільним прикордонним

операціям та координації взаємодії з третіми країнами.

Представники бізнесу взяли участь у зустрічі, висловили своє бачення перспектив у цій сфері.

Тісна співпраця ЄС та США у питаннях боротьби з піратством та підробленою продукцією розпочалася на віденському саміті ЄС-США (червень 2006 р.). Тоді трансатлантичні партнери ініціювали Стратегію дій, спрямованих на боротьбу з піратством у третіх країнах.

Зокрема, сторони вирішили посилити тиск на Китай та Росію, а також на інші країни Азії, Латинської Америки та Близького Сходу для підвищення контролю над дотриманням прав інтелектуальної власності та посилення боротьби з піратською продукцією. □



Лихо

Уберегтися від грипу. Пташиного

Угорщина запровадила рекомендовані Єврокомісією заходи безпеки в районі, де виявлено спалах пташиного грипу. Про це повідомив на брифінгу у Брюсселі представник Єврокомісії Філіп Тодд.

За його словами, в радіусі одного кілометра знищено всіх птахів, встановлено зону заборони на використання пташиного м'яса в радіусі трьох кілометрів, а також зону спостереження в радіусі десяти кілометрів.

Представник Єврокомісії також зазначив: існує значна вірогідність того, що виявлений вірус є сумнозвісним H5N1, проте остаточні результати мають дати дослідження, які здійснюють у Референтній лабораторії ЄС у Вейбріджі.

Влада Угорщини підтвердила виявлення спалаху пташиного грипу в країні. Було встановлено, що близько трьох тисяч гусей загинули від вірусу H5. □

НЕБЕЗПЕЧНА СУМІШ

Яку горілку вважати традиційною

Комітет Європарламенту з питань захисту навколишнього природного середовища, охорони здоров'я та продовольчої безпеки на своєму засіданні 30 січня висловився на підтримку запровадження диференційованого маркування для різних видів горілки.

Згідно з рішенням комітету, передбачається маркувати як горілку лише міцні алкогольні напої, вироблені на основі зернових, картоплі та меласи. Таку горілку пропонується вважати традиційною.

Горілка, виготовлена з етилових спиртів на основі яблук, винограду тощо, повинна маркуватися по-іншому, а на етикетці має бути

напис, з яких саме матеріалів вона вироблена. Крім того, горілка, виготовлена із суміші спиртів, має називатися змішаною.

Депутати також пропонують називати горілкою лише напої з вмістом спирту не менше 37,5%.

Комітет запропонував встановити дворічний перехідний період для запровадження нового маркування. □



Протидіяти торгівлі людьми

Євросоюз розпочав новий дворічний проект, спрямований на викорінювання торгівлі людьми в Україні та Молдові.

Мета його — й надалі спрямовувати зусилля урядів та громадськості цих країн на захист потерпілих від торгівлі людьми та їх соціально-економічну реінтеграцію, підтримувати правоохоронні органи, законодавчу та судову гілки влади у боротьбі зі злочинами, пов'язаними з торгівлею людьми, а також на попередження цих злочинів та лобювання інтересів потерпілих.

Проект з протидії торгівлі людьми в Україні та Молдові здійснюється Міжнародною організацією з міграції (МОМ). Загальний бюджет проекту — понад 2 мільйони євро. Внесок ЄС до нього — 1,728 тисяч євро.

Проект підтримує сучасні національні механізми, спрямовані на виявлення більшої кількості потерпілих від торгівлі людьми та надання їм реінтеграційної допомоги, зокрема медичної, психологічної, юридичної та фінансової. З цією метою проводитимуться професійні тренінги та програми з сімейної реабілітації, а також з можливостей започаткування власного бізнесу через мережу більш ніж 30 неурядових організацій, правоохоронних органів та інших урядових установ.

Надання підтримки правоохоронним органам, законодавчій та судовій гілкам влади в рамках проекту здійснюється через спеціальні заходи, які б сприяли ефективній міжнародній співпраці правоохорон-

них органів щодо офіційного обміну оперативною та доказовою інформацією; захист прав потерпілих від торгівлі людьми завдяки ефективному представництву їхніх інтересів у судах; підвищення професійного рівня суддів.

Планується залучити більш як 90 релігійних організацій, профспілок, університетів та громадських організацій, щоб забезпечити значний та ефективний результат і підтримати стабільний розвиток в Україні та Молдові.

Цей проект дасть змогу зміцнити здатність уряду України регулювати легальну трудову міграцію, опосередковано вирішуючи проблему торгівлі людьми, і полегшити захист прав українських мігрантів за кордоном.

Протягом останніх п'яти років МОМ надала безпосередню допомогу, зокрема медичну, психологічну та юридичну, більш як 5000 потерпілих від торгівлі людьми в Україні та Молдові. З 2000 року потерпілих від торгівлі людьми переправляли до більш ніж півсотні різних країн призначення. Останнім часом такими основними країнами були Росія, Туреччина та понад 20 країн ЄС. □

Застереження

Єврокомісія бореться з дитячим ожирінням



Комісар ЄС з питань сільського господарства та розвитку сільської місцевості Маріанн Фішер Бюль. Фото ЄК.

Виконавчий орган ЄС — Єврокомісія — застерегла компанії — виробники харчових продуктів, що цього року індустрія має поліпшити систему інформації на етикетках та упаковці.

Також вони мають обмежити рекламу нездорової їжі, спрямовану на дітей. У разі невиконання рекомендації Єврокомісія запроваджуватиме законодавче регулювання згаданих галузей.

Застереження з'явилося після того, як Міжнародна група боротьби з ожирінням оприлюднила дані, які дають підстави вважати, що дитяче ожиріння в Європі збільшується швидше, ніж будь-коли.

Європосадовець, який відповідає за питання охорони здоров'я та прав споживачів, Маркус Кіпріану наголосив, що виробники зобов'язані надавати споживачам правильну інформацію про свою продукцію. Він зазначив, що хоче, аби харчова промисловість запровадила власні правила, але в разі потреби Євросоюз втрутиться у ці справи.

Виробники харчових продуктів пообіцяли спів-

працювати, але генеральний секретар європейської асоціації пакування їжі сказав, що маленькі підприємства постануть перед труднощами.

Речник Європейського Союзу з питань охорони здоров'я Філіп Тодд зазначив: «У Сполученому Королівстві надмірну вагу мають двадцять відсотків дітей. У Греції у 2000 році ця цифра становила 31 відсоток, а в Італії у 2001-му — 36 відсотків. Отже, це загальноєвропейська проблема, і вона потребує загальноєвропейського вирішення». □



Третій світ

Пріоритети: село й освіта

Європейська комісія надасть Пакистану 200 млн євро допомоги протягом 2007–2010 років.

Про це заявила Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер під час зустрічі з прем'єр-міністром Пакистану Шаукатом Азізом.

Більшу частину цих коштів планується витратити на розвиток аграрного сектору країни та освіти.



Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер та прем'єр-міністр Пакистану Шаукат Азіз. Фото ЄК.

«Глобальна мета допомоги ЄС Пакистану полягає в боротьбі з корупцією та наданні допомоги для стабільного зростання і розвитку», — наголосила Комісар ЄС.

За попереднє п'ятиріччя з 2002 до 2006 року Єврокомісія надала допомоги Пакистану на загальну суму 125 млн євро. □

Комісар ЄС з питань зовнішньої торгівлі Пітер Мендельсон. Фото ЄК.



Європейці не повинні боятися глобалізації, зазначив у своєму виступі 22 січня в Амстердамі Комісар ЄС з питань зовнішньої торгівлі Пітер Мендельсон. «Світ навколо нас змінюється з драматичною швидкістю. Ці трансформації змінюють форму нашого життя, наших економік і наших суспільств. Ми маємо знайти найкращі способи відповісти на них», — наголосив він.

Виклики

Життю не скажеш: зачекай!

Важливо гідно відповісти на виклики глобалізації

На думку Мендельсона, часи, коли Атлантика була центром світу, минули. Надшвидкі темпи розвитку Китаю, Індії та деяких інших азіатських країн свідчать, що ми рухаємося у бік по-справжньому багатополарного економічного світу.

«Оскільки європейський бізнес — найбільш інтернаціональний у світі, ми повинні уникати протекціоністських аргументів, які закликають закрити двері Європи, — додав Мендельсон.

Європейський Союз, що дає змогу державам — членам ЄС втілювати спільні економічні політики й говорити одним голосом на міжнародній арені, — найпереконливіша відповідь Європи на виклики глобалізації», — наголосив Пітер Мендельсон. □

Євростат

Безробітних стає менше

У грудні 2006 року рівень безробіття з урахуванням поправки на сезонність знизився в єврозоні до 7,5% проти 7,6% у листопаді.

Водночас рівень безробіття в усіх країнах — членах ЄС (ЄС-25) залишився на рівні листопада — 7,6%.

У грудні 2006 року найнижчий рівень безробіття зареєстрований у Данії (3,2%), Нідерландах (3,6%), Естонії (4,3%), Ірландії (4,4%) та Австрії (4,6%).

Найвищий рівень безробіття у грудні 2006-го спостерігався у Польщі (12,8%), Словаччині (12,0%), Греції (8,7% у третьому кварталі), Іспанії та Франції (по 8,5%).

За даними Євростату, загалом у грудні не мали роботи 11,1 млн осіб у єврозоні, 16,6 млн — в ЄС-25.

У грудні 2005 року рівень безробіття в єврозоні становив 8,4%, в ЄС-25 — 8,5%.

До зони євро належать 13 країн: Бельгія, Німеччина, Греція, Іспанія, Франція, Ірландія, Італія, Люксембург, Нідерланди, Австрія, Португалія, Фінляндія та Словенія. □



Чиста енергія

Межа допустимих викидів CO₂ для Бельгії та Нідерландів

16 січня Єврокомісія ухвалила рішення щодо національних планів викидів CO₂ з 2008 до 2012 року, наданих цими країнами.

Комісія схвалила національні плани двох країн, водночас вимагаючи зменшення межі допустимих викидів CO₂. Для Бельгії щорічний рівень викидів не повинен перевищувати 58,5 мільйонів тонн, для Нідерландів — 85,8 мільйонів тонн.

У листопаді Комісія визначила межі допустимих викидів для перших десяти країн ЄС, що подали національні плани регулювання викидів CO₂.

Масштабне зменшення викидів CO₂ в атмосферу — один з елементів інтегрованого пакету реформування енергетичної галузі ЄС, який Комісія репрезентувала 10 січня. □

Ціна цигарки

Простір, вільний від тютюнокуріння



Комісар ЄС з питань охорони здоров'я Маркус Кіпріану. Фото ЄК.

Європейська комісія на своєму засіданні схвалила «Зелену книгу» під назвою «До Європи, вільної від тютюнокуріння: політичні опції на рівні ЄС». Оголошено про початок публічних консультацій щодо кращого шляху сприяння створенню такого простору в Євросоюзі.

Про це заявив на прес-конференції в Брюсселі Комісар ЄС з питань охорони здоров'я Маркус Кіпріану.

«Зелена книга», яку він репрезентував, містить дослідження впливу куріння на здоров'я та економіку ЄС, вплив пасивного куріння на здоров'я, дослідження суспільної думки щодо заборони куріння в громадських місцях тощо.

Обговорення триватиме до 1 травня 2007 року. Після цього Комісія проаналізує надані пропозиції і підготує «подальші кроки» у боротьбі з курінням.

«Лише пасивне куріння стає причиною смерті 79 тис. дорослих громадян ЄС щорічно», — заявив М. Кіпріану, наголосивши, що це не може не позначатися й на показниках економічного розвитку. □

Медична етика

На рівні молекулярному

Європейська група з етичних питань репрезентувала свою позицію щодо перспектив розвитку наномедицини. Позицію групи, очолюваної шведським філософом Гораном Гермереном, було оприлюднено 24 січня.

У своїх висновках Група визнає, що наномедицина відкриває нові шляхи діагностики, лікування та профілактики. Водночас Група закликає до інтенсивнішого залучення інституцій, відповідальних за забезпечення захисту пацієнтів, до оцінки ризиків, пов'язаних із застосуванням нанотехнологій.

Наномедицина розвиває технології конструювання та контролю за біологічними системами людини на молекулярному рівні.

Європейська група з питань етики в науці та нових технологіях репрезентувала свою позицію на прохання президента Європейської Комісії Жозе Мануеля Баррозу. □



Гендер

Серед професорів жінок менше. І значно

Європарламент ухвалив резолюцію, в якій висловився проти дискримінації жінок у процесі здобуття освіти.

Відповідну резолюцію депутати ухвалили більшістю голосів. «Освіта дівчат і жінок є правом людини і важливим елементом для отримання повноцінних соціальних, економічних, культурних та політичних прав», — наголошується в резолюції.

У документі зазначається, що жінки загалом досягають меншого прогресу на всіх рівнях освіти. Це зумовлено різними, зокрема економічними факторами, релігійними забобонами тощо.

Депутати порекомендували країнам-членам сприяти навчанню жінок і не допускати дискримінації їх у цьому процесі порівняно з чоловіками. Запропоновано розробити спеціальну політику, спрямовану на здобуття дівчатами щонайменше обов'язкового для всіх рівня освіти.

Крім того, у доповіді наголошується на необхідності розробки спеціальної політики щодо національних меншин, зокрема циганів, з метою залучення циганських жінок до навчання.

У документі звертається увага й на те, що жінки в середньому отримують зарплату на 15% нижчу за чоловіків. Як через неузгодженість законодавства про рівність оплати, так і структурну нерівність ринку, тобто його поділ на так звані «чоловічі» та «жіночі» професії.

У резолюції європейські депутати приділяють особливу увагу кричущій ситуації у сфері вищих наукових посад. Якщо серед людей з вищою освітою частка жінок становить 59%, то серед кандидатів наук — 43%, а серед професорів кількість жінок не перевищує 15% від загальної кількості професури. □

Статистика

Жінки рідше роблять кар'єру, аніж чоловіки

Думки європейців щодо рівня дискримінації в ЄС та шляхів забезпечення рівності можливостей висвітлюють результати дослідження Євробарометра, опубліковані 23 січня.



Відповідно до огляду соціологічної служби ЄС, 64% європейців відчували, що в Європі досі поширена дискримінація. 51% респондентів вважають недостатніми заходи, що вживаються для забезпечення рівності можливостей в їхній рідній країні.

Серед соціальних груп, які найбільше потерпають від дискримінації, європейці найчастіше називають інвалідів (79%), циганів (77%), старших людей (69%) або осіб іншого етнічного походження (62%).

Переважає більшість європейців хотіли б бачити більше жінок на керівних позиціях (77%) та у парламенті (72%). Чимало респондентів (68%) вважають, що сімейні обов'язки перешкоджають жінкам робити кар'єру.

Більшість європейців підтримують подальші заходи з боротьби проти дискримінації в ЄС.

30 січня офіційно стартував рік рівних можливостей для всіх — ініціатива, започаткована Єврокомісією для боротьби з дискримінацією в ЄС. □

Дебати

Малюнок, вартий тисячі слів, або Як боротися з нікотиним

Комісар ЄС з питань охорони здоров'я Маркус Кіпріану закликав усі країни-члени використовувати на сигаретних пачках «малюнки» для антинікотинової пропаганди.

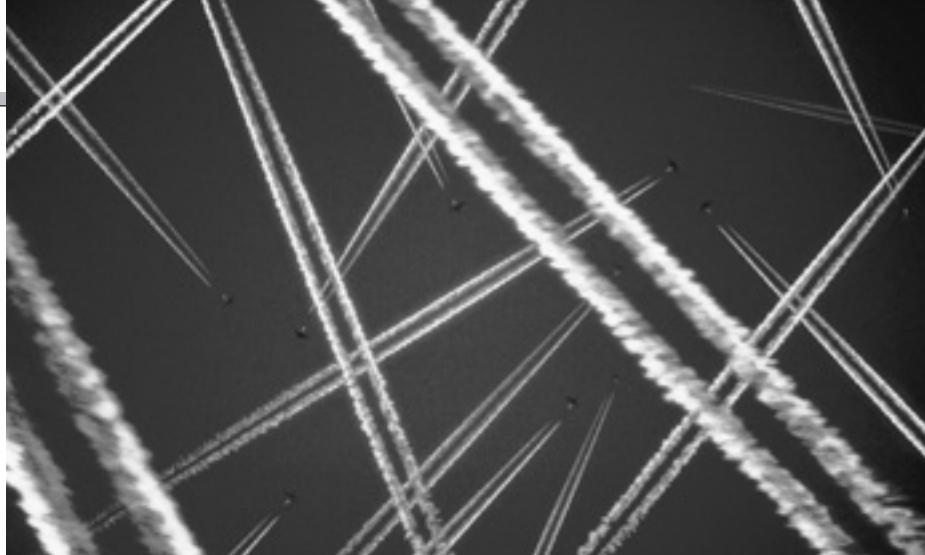
Про це він заявив нещодавно, відкриваючи виставку «Можливості інформації у боротьбі з нікотиним» у Брюсселі.

«Як кажуть, малюнок вартий тисячі слів. Малюнки допомагають курцям глибше уявити природу тютюну та його вплив на розвиток хвороб», — наголосив Комісар ЄС. І навів переконливі цифри. Так, у Канаді 50% курців заявили, що стали курити менше після запровадження «фото-попереджень», а 31% колишніх курців заявили, що саме «малюнки» стали причиною для припинення ними куріння.

Єврокомісія оголосила про початок публічних дебатів для вироблення пропозицій щодо поступової заборони куріння в публічних місцях країн — членів ЄС — створення «зони, вільної від тютюну». □

Ракета влучає в ціль

Китай
і протисупутникова зброя



«Випробування протисупутникової зброї несумісне із зусиллями міжнародної спільноти перешкодити гонці космічних озброєнь», — наголошується в заяві уряду Німеччини, яка нині головує в ЄС. Її було поширено 24 січня.

«Вивчення та використання космосу має відбуватися лише для мирних цілей і служити інтересам усіх країн світу», — йдеться в заяві. ЄС закликає Китай дотримуватися положень Договору про нерозміщення зброї масового знищення в космосі (Outer Space Treaty) і приєднатися до Гаазького кодексу поведінки щодо протидії поширенню балістичних ракет.

До декларації уряду країни — голови ЄС приєдналася низка країн, які не входять до Союзу, зокрема Молдова та Україна.

23 січня Китай визнав, що провів випробування наземних балістичних ракет, внаслідок якого було збито китайський космічний супутник «Фень Юнь». □



Президент ЄК Жозе Мануель Баррозу (праворуч) та Генеральний секретар ООН Бан Кі-Мун. Фото ЄК.

Взаємодія

Одним і сильним голосом говорити

Президент Європарламенту зустрівся з Генеральним секретарем ООН. Зустріч Ганса-Герта Петтерінґа з новим Генеральним секретарем Організації Об'єднаних Націй Бан Кі-Муном відбулася 24 січня в Європарламенті.

ням ООН, на Близькому Сході (ЄС сформував основну частину Тимчасових сил ООН у Лівані), на Африканському континенті (передусім у Демократичній Республіці Конго) та в інших регіонах планети. Єврокомісія планує надати Афганістану 600 мільйонів євро. Про запланований пакет допомоги оголосила Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер. Її заява прозвучала на засіданні міністерської «трійки» ЄС — Афганістан, що відбулося 29 січня у Берліні.

Кошти планується надати на період від 2007 до 2010 років. Провідними напрямками допомоги стануть реформа сфери юстиції, підтримка системи охорони здоров'я та реформування сільського господарства, зокрема розвиток альтернатив вирощуванню маку, досі поширеного в країні.

Загальний обсяг допомоги, що її протягом останніх п'яти років надали Афганістану інституції та держави — члени ЄС, досяг 3,7 мільярдів євро. На кошти Єврокомісії було збудовано понад 200 клінік, надано медичну допомогу понад 80% населення країни, здійснено низку проєктів з відновлення та побудови інфраструктур. □

Генеральний секретар ООН заявив про своє «щире захоплення» роллю ЄС у світі та відданістю Союзу справі «миру та добробуту, захисту прав людини, боротьби проти кліматичних змін і тероризму».

За словами президента Європарламенту, ЄС та ООН мають «спільні цілі» у сучасному світі. «Європейському Союзові потрібно мати сильний голос та постійну присутність у міжнародних справах», — додав Ганс-Герт Петтерінґ.

ЄС та ООН активно взаємодіють на міжнародній арені. Особливо тісно є співпраця в Косові, яке з 1999 року перебуває під управлін-

Довкілля

За екологічні злочини — кримінальна відповідальність

Проект директиви про розгляд серйозних екологічних злочинів у рамках кримінального права репрезентувала Єврокомісія.

Злочини на кшталт незаконних викидів небезпечних речовин у повітря, воду чи ґрунт, незаконного перевезення відходів, незаконної торгівлі рідкісними видами тварин і рослин можуть мати руйнівні наслідки для здоров'я людини та для довкілля, стверджує Єврокомісія. Через це постає потреба ефективних санкцій, що каратимуть порушників на всій території Європейського Союзу.

«Ми не можемо дозволити, аби ЄС був раєм для екологічних злочинів», — проко-

ментував подію віце-президент Єврокомісії Франко Фраттіні.

На думку Комісії, покарання за серйозні екологічні злочини мають передбачати належні заходи, зокрема можливе ув'язнення до 5 років та фінансові стягнення для компанії-порушниця у розмірі від 750 000 євро.

У вересні 2005 року Європейський Суд підтвердив право Європейського Співтовариства ухвалювати норми кримінального права, спрямовані на забезпечення захисту довкілля. □

Планета Футбол



Комісар ЄС з питань спорту і молоді Ян Фігель. Фото ЄК.

Дотримуватися умов законодавства

Комітет Європарламенту з питань культури та освіти пропонує розробити нові правила управління в галузі спорту і, зокрема, футболу.

Відповідне рішення було ухвалено на засіданні комітету 29 січня під час обговорення проекту доповіді депутата Іво Белета. В ньому міститься заклик до Єврокомісії розробити спеціальний план дій щодо поліпшення управління в галузі спорту, зокрема, у футболі.

Цей план дій, на переконання депутатів, має сприяти розвитку спорту, передбачати регулювання управління фінансами, пошуку нових спортивних талантів, відносин з ме-

діа. Крім того, проект доповіді має передбачати підтримку таких організацій, як УЄФА, у сприянні розвитку спорту.

Депутати, зокрема, висловилися за те, щоб при укладенні контракту зі спортсменом, який не досяг віку 16 років, дотримувалися умови імміграційного законодавства (для іноземних молодих людей), а самі молоді спортсмени мали можливість отримувати загальну освіту паралельно з удосконаленням спортивних навичок. □



Життя без кордонів

Юристи знатимуть все

Навіть те, що діється в сусідніх країнах

Питанням використання нових інформаційних технологій у європейській сфері юстиції та внутрішніх справ (e-justice) було присвячено неформальне засідання міністрів юстиції держав — членів ЄС, що відбулося 16 січня у Дрездені.

В умовах прозорих кордонів між країнами — членами ЄС «інформаційні технології, що підтримують розвиток європейської сфери правосуддя, не повинні обмежуватися внутрішніми кордонами держав ЄС», — прокоментувала подію міністр юстиції Німеччини (країни — голови ЄС) Бригітте Цюпріз.

Забезпечення масштабного електронного доступу до сфери юстиції в ЄС є амбітним проектом. Через відмінності у правових системах окремих держав — членів ЄС судді та юристи недостатньо обізнані з процесами, що відбуваються в інших країнах.

Через це постає потреба в інтенсивнішому розвитку інформаційних технологій у сфері юстиції та внутрішніх справ. Зокрема, планується створити загальноєвропейський портал, присвячений розмаїттю правових систем у ЄС. □

Комісар ЄС з питань сільського господарства та розвитку сільської місцевості Маріанн Фішер Бьоль і президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.



Вона була організована Представництвом Єврокомісії в Україні разом з Міністерством аграрної політики (МАП). Мета презентації — представити й обговорити пропозиції про види робіт, механізми та методи майбутньої програми для аграрного сектору, яку фінансуватиме Євросоюз.

Доповідачі від Представництва Єврокомісії в Україні, Міністерства аграрної політики України та представники проекту ознайомили з відповідними перспективами застосування Загального секторального підходу та узгодженими пріоритетними видами робіт.

Точка відліку проекту — 18 жовтня 2006 року, коли Комісар ЄС з питань сільського

Проекти ЄС в Україні

Пріоритети

Аграрії будуть підтримані

Відбулася фінальна репрезентація проекту «Підготовка програми підтримки аграрного сектору України Європейським Союзом (Фаза 2)».

господарства та розвитку сільської місцевості Маріанн Фішер Бьоль та міністр аграрної політики України Юрій Мельник підписали Меморандум про розуміння стосовно діалогу з аграрних питань між МАП України та Генеральним директором із сільського господарства та розвитку сільської місцевості Єврокомісії, де було викладено основоположні принципи майбутнього співробітництва.

У цьому новому політичному контексті Представництво Єврокомісії в Україні розпочало проект «Підготовка програми підтримки аграрного сектору України Європейським Союзом (Фаза 2)». Проект виконувався компанією ECORYS, Нідерланди.

Загальна мета проекту полягала в тому, щоб створити підґрунтя для застосування загального секторального підходу в аграрному секторі України. До того ж для досягнення цієї загальної мети проект мав виконати і конкретні завдання.

Перше завдання полягало в тому, аби підготувати детальний загальносектораль-

ний опис проекту ЄС у співпраці з відповідними офіційними представниками уряду України, донорських організацій та інших залучених учасників.

Друге — підвищити інституційний потенціал основних учасників (міністерств, аграрних НУО, ветеринарних служб), які потім будуть залучені до процесу розробки та впровадження програми для аграрного сектору.

Група проекту тісно співпрацювала з МАП, донорами та іншими основними учасниками з метою надати допомогу в розробці детального опису проекту, який стосувався чотирьох узгоджених пріоритетних сфер. Ці сфери охоплювали допомогу МАП у запровадженні загального секторального підходу, основні аспекти безпечності харчових продуктів (включно з відстеженням та модернізацією лабораторій), ринкову інфраструктуру (включно з допомогою маркетинговим групам та гуртовим ринкам), а також розвиток сільської місцевості (включно з передовим досвідом ЄС у сфері формування політики). □

З історії Євросоюзу

Од витоків до сьогодні

Конституційна угода, яка має набрати чинності у 2009 році, повинна бути ратифікована всіма державами — членами ЄС. У багатьох з них з цією метою будуть організовані всенародні референдуми. Вже прийнято рішення про організацію референдумів у Великій Британії, Ірландії, Данії, Польщі, Іспанії, в Нідерландах, Португалії, Франції, Люксембургу. Можливе проведення референдумів у Бельгії, Німеччині та Чехії. Водночас останні дві держави не мають відповідних положень щодо проведення референдумів у національних Конституціях. Це, очевидно, потребуватиме додаткових законодавчих змін.

До країн — членів ЄС, для яких набуття чинності Конституційним договором ЄС відбудеться шляхом парламентської ратифікації, належать Греція, Кіпр, Мальта, Угорщина, Фінляндія, Швеція, Італія. □



Гряде нова революція?

Енергетична політика ЄС може стати початком нової промислової революції

Які є способи розв'язання проблем, що постають перед європейською енергетичною політикою? З'ясуванню цього питання присвятив свою доповідь Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалґс. Виголосив він її у Брюсселі на семінарі «Енергетичні виклики Європи».

За словами Комісара, за умов збереження нинішніх тенденцій у 2030 році світ споживатиме на 50% енергії більше, ніж сьогодні. Рівень викидів CO₂ збільшиться на 55%, а 65% енергії, що її споживатиме ЄС, припадатиме на імпортовані енергоресурси.

«Потенційні наслідки цих тенденцій для нашої економіки серйозні, — зазначив А. Пібалґс. — Потреба в нагальних діях нині є моральним та економічним обов'язком, а не однією з можливих альтернатив».

Значну увагу у своїй доповіді Комісар приділив інтегрованому пакету заходів, спрямованих на реформування енергетичної галузі ЄС. Пакет, який Єврокомісія

репрезентувала 10 січня, передбачає:

а) реформування внутрішнього енергетичного ринку ЄС, що, на думку Комісії, має



Комісар ЄС із питань енергетики Андріс Пібалґс.
Фото ЄК.



стати менш фрагментованим і ґрунтуватися на принципах вільної конкуренції;

б) зміцнення солідарності держав — членів ЄС у розв'язанні проблем імпорту енергоносіїв до Союзу;

в) підвищення рівня енергоефективності економіки ЄС, зокрема виконання Плану дій, відповідно до якого у 2020 році рівень споживання енергії в ЄС має бути на 13% меншим, ніж нині;

г) підвищення частки відновлюваних джерел енергії (у 2020 році їх частка в структурі енергетики Союзу має становити 20%);

д) стимулювання наукових досліджень у сфері «чистої» енергетики;

е) масштабне зменшення викидів CO₂ в паливній енергетиці, зокрема впровадження технологій поглинання та збереження CO₂ на європейських ТЕЦ;

є) збалансований розвиток ядерної енергетики, за якого скорочення частки ядерної енергетики в окремих державах ЄС компенсуватиметься еквівалентним розвитком інших технологій з низьким рівнем викидів CO₂.

Заходи, запропоновані Комісією, спрямовані на досягнення ключової мети: у 2020 році європейський рівень викидів парникових газів має бути на 20% меншим від рівня 1990 року. Згідно з довгостроковими планами Комісії, у 2050 році цей рівень має зменшитися на 60—80% порівняно з показниками 1990 року.

Запропоновані дії означатимуть «поступове перетворення Європи на економіку з високим рівнем енергоефективності та низьким рівнем викидів CO₂», — вважає Андріс Пібалґс.

На думку Комісара, це може означати початок «нової промислової революції». □

Погляд

Що хвилює європейців

Огляд Європейської соціологічної служби, що висвітлював ставлення громадян ЄС до проблем європейської та світової енергетики, було опубліковано 8 січня.

Відповідно до результатів опитування, лише 14% європейців вважають енергетичні проблеми одними з основних викликів сучасності. Вони більше переймаються проблемами безробіття (64% громадян ЄС вважають його основною проблемою), злочинності (36%) та охорони здоров'я (30%).

Великої ваги європейці надають зменшенню споживання енергії у своїй країні (54%) та загальноєвропейським дослідженням в енергетичній сфері (60%).

Менше половини європейців прихильно ставляться до зміцнення позицій газової,

нафтової та вугільної енергетики, лише 20% позитивно ставляться до використання ядерної енергетики. Водночас 34% вважають, що ще зо три десятиліття ядерна енергетика залишатиметься однією з трьох найважливіших енергетичних галузей ЄС.

76% європейців вважають, що протягом наступних трьох років енергоносії істотно подорожчають. 47% остерігаються проблем із постачанням газу до ЄС.

53% усвідомлюють залежність економіки ЄС від імпорту енергоносіїв. 35% європейців вірять, що через 30 років ЄС стане енергетично незалежним. □

Що, де, почім?

Джерела стануть відомі. Фінансові

Проект «Послуги з підтримки МСП у пріоритетних регіонах України», що фінансується ЄС, нині розробляє довідник, який містить основну інформацію щодо різних джерел фінансування малих та середніх підприємств (МСП).

Довідник матиме вигляд інтерактивної бази даних, яка уможливить місцевим підприємцям пошук та збирання інформації про фінансові інструменти й механізми, що їх надають українським МСП такі фінансові установи, як банки, кредитні спілки, страхові та лізингові компанії, інвестиційні фонди.

Оскільки довідник насамперед акцентуватиме увагу на джерелах фінансування, наявних у пріоритетних регіонах проекту, експерти проекту для отримання основної інформації у грудні 2006 року провели консультації з підприємцями, банками, кредитними спілками, а також регіо-

нальними організаціями з підтримки бізнесу в Житомирі, Чернігові і Рівному.

У процесі створення довідника проект також встановив контакти й отримав інформацію від міжнародних фінансових організацій, які працюють у фінансовій галузі України.

Проект розробив анкету для отримання первинної інформації про тип і вид фінансових послуг, що їх фінансові організації надають місцевим підприємствам, і надіслав її місцевим банкам, страховим та лізинговим компаніям, кредитним спілкам та інвестиційним фондам. З цією анкеткою можна ознайомитися, а також заповнити її он-



лайн на веб-сайті проекту (www.ukraineinform.org.ua).

Завершення довідника очікується наприкінці весни 2007 року. □



Життя без кордонів

Протидіяти тероризму

19–22 лютого 2007 року у Страсбурзі, Франція, відбудеться засідання правової робочої групи Продовження проекту з питань боротьби з відмиванням коштів та фінансуванням тероризму в Україні (MOLI-UA-2).

Довідка

Правова робоча група була створена у жовтні 2006 року в рамках проекту MOLI-UA-2 з метою сприяння приведенню українського законодавства з протидії відмиванню коштів та фінансуванню тероризму у відповідність до Третьої Директиви ЄС, Конвенції Ради Європи про відмивання, пошук, арешт і конфіскацію доходів, отриманих злочинним шляхом, та про фінансування тероризму (ETS 198, також відомої як «Варшавська конвенція») та інших правових стандартів Егмонтської групи та FATF. У робочій групі беруть участь правові експерти Державного

комітету фінансового моніторингу України (Держфінмоніторингу), а також Ярослав Жолтовські, Керівник проекту MOLI-UA-2, та Клаудіо Строліго, правовий експерт, як консультанти від Ради Європи.

Правовий аналіз щодо відповідності проекту закону України з протидії відмиванню коштів та фінансуванню тероризму вказаним міжнародним інструментам було представлено та обговорено минулого року як у рамках цієї робочої групи, так і в колі компетентних експертів та державних установ.

Під час зустрічі експерти обговорять проект закону України з протидії відмиванню коштів та фінансуванню тероризму.

Українська делегація подасть новий проект закону з протидії відмиванню коштів та результати обговорення у робочій групі на першому спільному пленарному засіданні FATF та Moneyval. Це засідання відбудеться в приміщенні Ради Європи тими ж днями. У ньому візьмуть участь представники більш як 60 підрозділів фінансової розвідки та ряду міжнародних організацій, таких як Єврокомісія, Рада Європи, Міжнародний валютний фонд, Світовий банк та агентства ООН. □



**Президент Єврокомісії
Жозе Мануель Баррозу
і Комісар ЄС
з питань сільського
господарства та розвитку
сільської місцевості
Маріанн Фішер Бьоль
на відкритті «Зеленого тижня»
в Берліні.
Фото ЄК.**





Народний театр імені Івана Вазова в Софії.

**Чергову віртуальну подорож
європейськими країнами
ми присвячуємо містам
і містечкам Болгарії,
її неповторним красвидам
і людям, які живуть
у цій прадавній країні.
Фото ЄК.**

Болгарія

З вершини Шипки — гомін грому,
і грон розкішних сонцеграй,
і жінка в танці запальному,
і в срібнім зблискові Дунай.

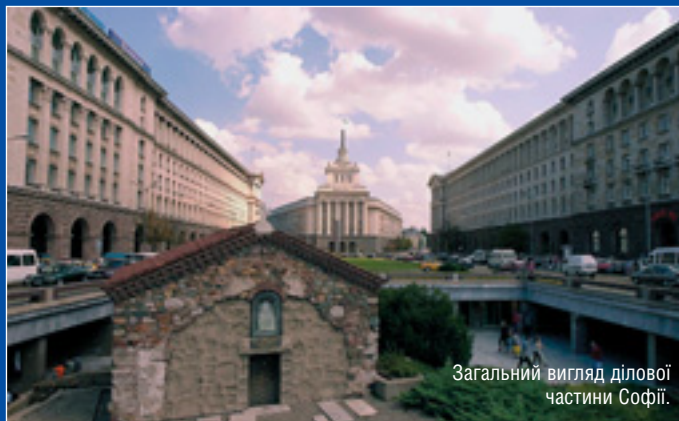
Стрімкі шляхи й забутий скверик,
кав'ярні й згадки про війну,
і дім, в яким рипучі двері
тобі являють старину.

Вино і море. Зорі, жарти,
як хвиля, — дюна золота,
і давній спогад про болгарку —
налиті пристрастю уста.

Ротонда церкви у Софії.



Болгарські фермери. Традиційний національний винний фестиваль у селі Ілденці.



Загальний вигляд ділової частини Софії.



Чоловічий монастир у горах Ріла (південна Болгарія).



Селище в західних Родопах.

**«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі.
Київ 01024 вул. Круглоуніверситетська, 10. тел. (+380 44) 2533020.
www.delukr.cec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu**